

SILVERLON

safe, strong, simple™

Apósitos tipo guante para quemaduras graves Silverlon®

Spanish

Descripción del dispositivo

Los apósitos tipo guante para quemaduras graves Silverlon® son unos apósitos estériles, de una sola capa, no adherentes y antimicrobianos que tienen la forma de un guante con un dedo abierto, por lo que su diseño se adapta de un modo cómodo a la mano y permite cubrir toda la superficie de la piel de la mano.

Disponibles en estos tamaños:

Código	Tamaño
ABG-01XS	Adulto extrapequeño
ABG-01S	Adulto pequeño
ABG-01M	Adulto mediano
ABG-01L	Adulto grande
ABG-01XL	Adulto extragrande
ABG-01XXL	Adulto extragrande especial

Los apósitos tipo guante para quemaduras graves Silverlon® contienen plata y proporcionan un efecto auxiliar y antimicrobiano local dirigido a reducir el riesgo de infección de las heridas causado por organismos sensibles a la plata. La plata iónica es un antimicrobiano de amplio espectro que ha demostrado ser eficaz frente a una gama de patógenos asociados con la infección de las heridas. Los apósitos Silverlon® han sido probados *in vitro* y han resultado ser eficaces contra microorganismos tales como: Enterococcus faecalis, Staphylococcus aureus, Pseudomonas aeruginosa, Acinetobacter baumannii, Enterobacter cloacae, Staphylococcus epidermidis y Klebsiella pneumoniae.

Las pruebas *In vitro* han demostrado que los apósitos Silverlon® son compatibles con los procedimientos de obtención de imágenes por resonancia magnética.

Indicaciones

Los apósitos tipo guante para quemaduras graves Silverlon® son apósitos para heridas de uso profesional diseñados para utilizarse en el tratamiento local de los siguientes tipos de heridas en las manos:

- laceraciones y abrasiones
- heridas de traumatismos
- heridas quirúrgicas
- heridas en zonas donantes e injertos
- quemaduras de primer y segundo grado

Los apósitos tipo guante para quemaduras graves Silverlon® pueden usarse en heridas infectadas. Cuando se use en heridas infectadas, la infección debe tratarse siguiendo el protocolo clínico del centro.

Los apósitos tipo guante para quemaduras graves Silverlon® están indicados para una duración total del contacto (por ejemplo, en aquellos casos en los que el tratamiento implica la aplicación consecutiva de apósitos individuales) de hasta 30 días.

Advertencias

- No utilice este producto si el envase incluye una fecha de caducidad que ha expirado.
- No lo utilice si la bolsa está dañada o abierta.
- Los médicos y los profesionales de la salud deben tener presente que existen muy pocos datos sobre el uso prolongado y repetido de los apósitos con contenido en plata, especialmente en niños y neonatos.
- No utilice pomadas o cremas que contengan petróleo debajo de apósitos tipo guante para quemaduras graves Silverlon®.
- No humedezca apósitos tipo guante para quemaduras graves Silverlon® con peróxido de hidrógeno o yodopovidona.
- Los apósitos tipo guante para quemaduras graves Silverlon® solo deben utilizarse una vez y nunca deben reutilizarse. La reutilización puede afectar negativamente a las características de rendimiento del apósito y también supone un riesgo de infección para el paciente.

SILVERLON

safe, strong, simple™

Silverlon® Handschuhverbände für akute Brandwunden

German

Beschreibung des Produkts

Silverlon® Handschuhverbände für akute Brandwunden sind sterile, einlagige, nicht-adhäsive, antimikrobielle Barriereverbände in der Form eines Handschuhs mit offenem Finger, die bequem über die Hand gestreift werden und die gesamte Hautoberfläche der Hand bedecken.

In folgenden Größen erhältlich:

Code	Größe
ABG-01XS	Erwachsene, Sehr Klein
ABG-01S	Erwachsene, Klein
ABG-01M	Erwachsene, Mittelgroß
ABG-01L	Erwachsene, Groß
ABG-01XL	Erwachsene Sehr Groß
ABG-01XXL	Erwachsene, Extra Groß

Der Silverlon® Handschuhverband für akute Brandwunden enthält Silber, welches eine zusätzliche lokale antimikrobielle Wirkung besitzt, um das Risiko einer Wundinfektion durch silberempfindliche Organismen zu verringern. Ionisches Silber ist ein Breitbandantibiotikum mit nachgewiesener Wirksamkeit gegen verschiedene Erreger, die mit Wundinfektionen in Zusammenhang stehen. Silverlon® Verbände wurden in vitro geprüft and für wirksam gegen folgende Mikroorganismen befunden: Enterococcus faecalis, Staphylococcus aureus, Pseudomonas aeruginosa, Acinetobacter Baumannii, Enterobacter cloacae, Staphylococcus epidermidis und Klebsiella pneumoniae.

Durch In-Vivo-Untersuchungen wurde nachgewiesen, dass Silverlon® Verbände MRT-kompatibel sind.

Indikationen

Der Silverlon® Handschuhverband für akute Brandwunden ist ein Wundverband zur Anwendung durch eine medizinische Fachkraft, der zur lokalen Versorgung der folgenden Handwunden bestimmt ist:

- Lazerationen und Abschürfungen
- Unfallwunden
- Operationswunden
- Wunden an der Hautentnahme- und Transplantationsstelle
- Verbrennungen 1. und 2. Grades

Der Silverlon® Handschuhverband für akute Brandwunden kann auf infizierten Wunden angewendet werden. Bei der Anwendung auf infizierten Wunden muss die Infektion gemäß dem örtlichen klinischen Protokoll behandelt werden.

Der Silverlon® Handschuhverband für akute Brandwunden eignet sich für eine Wundkontaktzeit (d. h. bei Behandlungen, bei denen einzelne Verbände aufeinander folgend angewendet werden) von bis zu insgesamt 30 Tagen.

Warnhinweise

- Nicht nach dem Verfallsdatum verwenden, das auf der Verpackung angegeben ist.
- Nicht verwenden, wenn der Beutel beschädigt oder geöffnet ist.
- Ärzten und medizinischen Fachkräften sollte bekannt sein, dass über die längerfristige und wiederholte Anwendung von Silberverbänden besonders bei Kindern und Neugeborenen sehr wenig Informationen vorliegen.
- Keine Salben oder Cremes auf Petroleumbasis unter dem Silverlon® Handschuhverband für akute Brandwunden anwenden.
- Den Silverlon® Handschuhverband für akute Brandwunden nicht mit Wasserstoffperoxid oder Povidon-Jod anfeuchten.
- Silverlon® Handschuhverbände für akute Brandwunden sind ausschließlich für den Einmalgebrauch bestimmt und dürfen nicht wiederverwendet werden. Die Wiederverwendung kann sich nachteilig auf die Leistungsmerkmale des Verbands auswirken und stellt zudem ein Infektionsrisiko für den Patienten dar.

- No quite el apósito tipo guante para quemaduras graves Silverlon® de la mano mientras estén seco o si el apósito se pega al intentar quitarlo. Siga las instrucciones sobre que se indican a continuación para quitar el apósito.
- La duración total del uso de apósitos tipo guante para quemaduras graves Silverlon® (por ejemplo, en aquellos casos en los que el tratamiento implica la aplicación de vendajes individuales) no debe superar los 30 días.

Contraindicaciones

- No utilice los apósitos tipo guante para quemaduras graves Silverlon® en pacientes que sepa que son sensibles al nylon o a la plata.
- Los apósitos tipo guante para quemaduras graves Silverlon® no deben usarse para quemaduras de tercer grado.

Reacciones adversas

Los apósitos tipo guante para quemaduras graves Silverlon® han sido sometidos a pruebas independientes de biocompatibilidad *in vitro* e *in vivo*, incluidas citotoxicidad, sensibilización y reactividad intracutánea. Todas las pruebas se realizaron de acuerdo con la serie de normas 10993 sobre evaluación biológica de dispositivos médicos de la Organización Internacional para la Estandarización (ISO). Los resultados de estos estudios indicaron que los apósitos tipo guante para quemaduras graves Silverlon® son seguros para los usos para los que están diseñados.

Instrucciones de uso

- Limpie la herida con agua estéril, agua destilada o solución salina normal, y quite detritos necróticos o costra según sea necesario siguiendo para ello el protocolo de su centro.
- Seleccione el tamaño de apósito tipo guante para quemaduras graves Silverlon® que mejor cubra la mano y esté en ligero contacto con la piel.
- Se pueden cortar los dedos del guante para lograr una mayor adaptación (o doblar y sujetar el extremo) de acuerdo con los protocolos de su centro.
- Active el apósito tipo guante para quemaduras graves Silverlon® humedeciéndolo abundantemente con agua estéril, agua destilada o solución salina normal.
- Deslice suavemente la mano hasta introducirla en el guante y sujete el guante en su posición correcta con un apósito secundario externo (por ejemplo, un vendaje con gasas, vendas de tejido elástico tubular u otro vendaje compresivo) de acuerdo con el protocolo de su centro.
 - Se recomienda utilizar un apósito externo de aportación de humedad como hidrocoloide o espuma o gasa prehumedecida.
 - Envuelva y sujete el apósito secundario externo siguiendo para ello el protocolo de su centro.
- El apósito tipo guante para quemaduras graves Silverlon® puede desgastarse mientras se baña/ducha aunque debe quitarse en primer lugar el apósito secundario externo.
- Los apósitos tipo guante para quemaduras graves Silverlon® están diseñados para usarse durante un máximo de 7 días.
- Para quitar el apósito tipo guante para quemaduras graves Silverlon® con el fin de poder inspeccionar la herida y recibir atención clínica, primeramente quite y tire el apósito secundario externo, empape la mano metida en el apósito tipo guante para quemaduras graves Silverlon® en agua estéril a temperatura ambiente, agua destilada o solución salina normal durante 5 - 15 minutos.
 - Seguidamente, quite suavemente el apósito tipo guante para quemaduras graves Silverlon®.
 - Si el apósito se pega a la piel o la herida durante este proceso, vuelva a repetir el paso de empapar la mano hasta que pueda quitarse fácilmente.

SILVERLON

safe, strong, simple™

Silverlon® Acute Burn Glove Dressings

English

Device Description

Silverlon® Acute Burn Glove Dressings are a sterile, single layer, non-adherent, antimicrobial barrier dressing in the form of a glove with open finger, which is designed to fit comfortably over the hand, covering the entire skin surface of the hand.

Available as:

Code	Size
ABG-01XS	Adult Extra Small
ABG-01S	Adult Small
ABG-01M	Adult Medium
ABG-01L	Adult Large
ABG-01XL	Adult Extra Large
ABG-01XXL	Adult Extra Extra Large

Silverlon® Acute Burn Glove Dressing contains silver to provide an ancillary, local antimicrobial effect to reduce the risk of wound infection by organisms sensitive to silver. Ionic silver is a broad spectrum antimicrobial, which has been shown to be effective against a range of pathogens associated with wound infection. Silverlon® dressings have been tested in vitro and found effective against micro organisms such as: Enterococcus faecalis, Staphylococcus aureus, Pseudomonas aeruginosa, Acinetobacter Baumannii, Enterobacter cloacae, Staphylococcus epidermidis and Klebsiella pneumoniae.

In vitro testing has shown Silverlon® dressings to be MRI compatible.

Indications

Silverlon® Acute Burn Glove Dressing is a professional use wound dressing intended for local management of the following types of hand wounds:

- lacerations and abrasions
- trauma wounds
- surgical wounds
- donor and graft site wounds
- 1st and 2nd degree burns

Silverlon® Acute Burn Glove Dressing may be used on infected wounds. Where used on infected wounds, the infection should be treated as per local clinical protocol.

Silverlon® Acute Burn Glove Dressing is indicated for a total duration of contact (i.e. where treatment involves consecutive application of individual dressings) of up to 30 days.

Warnings

- Do not use past expiration date on the product packaging.
- Do not use if pouch is damaged or open.
- Clinicians / Healthcare Professionals should be aware that there are very limited data on prolonged and repeated use of silver-containing dressings, particularly in children and neonates.
- Do not use petroleum-based ointments or creams under Silverlon® Acute Burn Glove Dressing.
- Do not moisten Silverlon® Acute Burn Glove Dressing with hydrogen peroxide or povidone iodine.
- Silverlon® Acute Burn Glove Dressings are intended for single use only and should not be re-used. Re-use may adversely affect the dressing's performance characteristics and also presents a risk of infection to the patient.
- Do not remove Silverlon® Acute Burn Glove Dressing from the hand while dry or if the dressing sticks when trying to remove it. Follow the instructions below for dressing removal.
- Total duration of use of Silverlon® Acute Burn Glove Dressing (i.e. where treatment involves consecutive application of individual dressings) should not exceed 30 days.

SILVERLON

safe, strong, simple™

Silverlon® Acute Burn Glove Dressings

SILVERLON

safe, strong, simple™

Silverlon® Acute Burn Glove Dressings

English

Contraindications

- Avoid using Silverlon® Acute Burn Glove Dressing on patients with known sensitivity to silver or nylon.
- Silverlon® Acute Burn Glove Dressing is not intended for use on 3rd degree burns.

Adverse Reactions

Silverlon® Acute Burn Glove Dressing has been subjected to independent standard in vitro and in vivo biocompatibility tests, including cytotoxicity, sensitization, and intracutaneous reactivity. All tests were performed in accordance with International Standard Organization (ISO) 10993 Standard Series for Biological Evaluation of Medical Devices. The results of the studies indicated that Silverlon® Acute Burn Glove Dressing is safe for its intended use.

Instructions for Use

- Cleanse the wound with sterile water, distilled water, or normal saline removing necrotic debris or eschar as needed per local protocol.
- Select the Silverlon® Acute Burn Glove Dressing size that best covers the hand and makes light contact with the skin.
- The glove fingers may be trimmed to fit (or folded over and the end secured) per local protocols.
- Activate Silverlon® Acute Burn Glove Dressing by thoroughly moistening it with sterile water, distilled water or normal saline.
- Gently slide the hand into the glove and secure the glove in position with an outer secondary dressing (i.e. gauze wrap, tubular stretch knit bandage or other compressive wrap dressing) per local protocol.
 - It is recommended to use a moisture-donating outer dressing such as hydrocolloid or pre-moistened foam or gauze.
 - Wrap and secure the outer secondary dressing as per local protocol.
- Silverlon® Acute Burn Glove Dressing may be worn while bathing/showering, although the outer secondary dressing should be removed first.
- Silverlon® Acute Burn Glove Dressing is intended for use for up to 7 days.
- To remove Silverlon® Acute Burn Glove Dressing to enable wound inspection and clinical attention, first remove and discard the outer secondary dressing, then soak the hand encased in Silverlon® Acute Burn Dressing in room temperature sterile water, distilled water, or normal saline for 5 –15 minutes.
 - Next, gently remove Silverlon® Acute Burn Dressing.
 - If the dressing sticks to the skin or wound during removal, repeat soaking until it can be easily removed.

Descrição do Dispositivo

As Compressas Silverlon® Acute Burn Glove são compressas estéreis, de camada única, não aderentes, com ação de barreira antimicrobiana, com o formato de uma luva com dedos abertos, concebidas para se adequarem confortavelmente sobre a mão, cobrindo toda a superfície cutânea da mesma.

Artigos Disponíveis:

Código	Tamanho
ABG-01XS	Adulto Extra Small
ABG-01S	Adulto Small
ABG-01M	Adulto Medium
ABG-01L	Adulto Large
ABG-01XL	Adulto Extra Large
ABG-01XXL	Adulto Extra Extra Large

As Compressas Silverlon® Acute Burn Glove contêm prata para proporcionar um efeito acessório e antimicrobiano local para reduzir o risco de infeção da ferida por organismos sensíveis à prata. A prata iónica é um antimicrobiano de largo espetro, que demonstrou ser eficaz num vasto leque de patógenos associados a infeções de feridas. As compressas Silverlon® foram testadas in vitro e revelaram-se eficazes contra organismos como: Enterococcus faecalis, Staphylococcus aureus, Pseudomonas aeruginosa, Acinetobacter Baumannii, Enterobacter cloacae, Staphylococcus epidermidis e Klebsiella pneumoniae. Las pruebas In vitro han demostrado que los apósitos Silverlon® son compatibles con los procedimientos de obtención de imágenes por resonancia magnética.

Os testes in vitro demonstraram que as compressas Silverlon® são compatíveis com IRM.

Indicações

A Silverlon® Acute Burn Glove é uma compressa para feridas para utilização profissional destinada ao tratamento local dos seguintes tipos de feridas em mãos:

- lacerações e abrasões
- feridas traumáticas
- feridas cirúrgicas
- feridas em zonas dadoras de enxerto
- queimaduras de 1º e 2º graus

As compressas Silverlon® Acute Burn Glove podem ser utilizadas em feridas infetadas. Quando utilizadas em feridas infetadas, a infeção deve ser tratada de acordo com o protocolo clínico local.

As compressas Silverlon® Acute Burn Glove estão indicadas para uma duração total de contato (ou seja, quando o tratamento requer a aplicação consecutiva de material de penso individual) até 30 dias.

Advertências

- Não utilizar após a data de validade indicada na embalagem.
- Não utilizar se a saqueta estiver danificada ou aberta.
- Os médicos/profissionais de saúde devem ter em conta que existem dados muito limitados quanto à utilização prolongada e repetida de material de penso à base de prata, em particular em crianças e neonatos.
- Não utilizar pomadas ou cremes à base de petróleo sob uma compressa Silverlon® Acute Burn Glove.
- No humedezca apósitos tipo guante para quemaduras graves Silverlon® con peróxido de hidrógeno o yodopovidona.
- As compressas Silverlon® Acute Burn Glove destinam-se apenas a utilização única e não devem ser reutilizadas. A reutilização pode afetar adversamente as características de desempenho das compressas e constituir também um fator de risco para o doente.

Description du produit

Les gants pansement pour brûlure aiguë Silverlon® sont des pansements stériles, monocouches, non adhésifs et antimicrobiens. Il s'agit de gants à doigts ouverts, conçus pour recouvrir entièrement et confortablement la surface cutanée de la main.

Présentations :

Code	Taille
ABG-01XS	Adulte Très petit
ABG-01S	Adulte Petit
ABG-01M	Adulte Moyen
ABG-01L	Adulte Grand
ABG-01XL	Adulte Très grand
ABG-01XXL	Adulte Très très grand

Le gant pansement pour brûlure aiguë Silverlon® contient un complexe argentique qui lui confère un effet antimicrobien local supplémentaire permettant de réduire le risque d'infection de la plaie par des organismes sensibles à l'argent. L'argent ionique est un antimicrobien à large spectre dont l'efficacité est avérée contre un large éventail de pathogènes associés aux infections des plaies. Des tests *in vitro* ont démontré l'efficacité des pansements Silverlon® sur les micro-organismes suivants notamment: Enterococcus faecalis, Staphylococcus aureus, Pseudomonas aeruginosa, Acinetobacter Baumannii, Enterobacter cloacae, Staphylococcus epidermidis et Klebsiella pneumoniae.

Des tests *in vitro* ont également mis en évidence la compatibilité des pansements Silverlon® avec l'IRM.

Indications

Le gant pansement pour brûlure aiguë Silverlon® est un pansement à usage professionnel prévu pour la prise en charge locale des types de plaies suivants de la main:

- lacerations et abrasions
- plaies traumatiques
- plaies chirurgicales
- plaies de sites donateurs et greffés
- brûlures du 1º et du 2º degré

Le gant pansement pour brûlure aiguë Silverlon® peut être utilisé sur les plaies infectées. Dans ce cas, l'infection doit être traitée conformément au protocole clinique local.

Le gant pansement pour brûlure aiguë Silverlon® est indiqué pour une durée totale de contact (à savoir lorsque le traitement implique l'application consécutive de pansements individuels) maximale de 30 jours.

Avertissements

- Ne pas dépasser la date de péremption indiquée sur l'emballage du produit.
- Ne pas utiliser le pansement si la pochette est ouverte ou endommagée.
- Les praticiens et professionnels de santé doivent savoir qu'il existe très peu de données concernant l'utilisation prolongée et répétée de pansements à l'argent, en particulier chez l'enfant et le nouveau-né.
- Ne pas utiliser des pommades ou crèmes à base d'hydrocarbures sous le gant pansement pour brûlure aiguë Silverlon®.
- Ne pas humidifier le gant pansement pour brûlure aiguë Silverlon® avec du peroxyde d'hydrogène ou de la polyvidone iodée.
- Le gant pansement pour brûlure aiguë Silverlon® est destiné à une utilisation unique et ne doit pas être réutilisé. La réutilisation peut nuire aux caractéristiques de performance du pansement et présente également un risque d'infection pour le patient.

- Não retirar da mão a Compressa Silverlon® Acute Burn Glove se esta estiver seca ou se a compressa apresentar aderência ao ser tentada a sua remoção. Seguir as instruções abaixo para a remoção da compressa.

- A duração total de utilização da Compressa Silverlon® Acute Burn Glove (ou seja, quando o tratamento requer a aplicação consecutiva de material de penso individual) não deve exceder 30 dias.

Contraindicações

- Deverá ser evitada a utilização de compressas Silverlon® Acute Burn Glove em doentes com sensibilidade conhecida à prata ou ao nylon.
- As compressas Silverlon® Acute Burn Glove não se destinam a ser utilizadas em queimaduras de 3º grau.

Reações adversas

As compressas Silverlon® Acute Burn Glove foram submetidas a testes padrão de biocompatibilidade in vitro e in vivo, incluindo cito-toxicidade, sensibilização e reatividade intracutânea. Todos os testes foram realizados em conformidade com a Série de Normas da ISO (International Standard Organization) 10993 para Avaliação Biológica dos Dispositivos Médicos. Os resultados os estudos indicam que as compressas Silverlon® Acute Burn Glove são seguras para a sua utilização pretendida.

Instruções de Utilização

- Limpar a ferida com água estéril, água destilada ou solução salina normal para remover detritos necróticos ou escaras conforme requerido por protocolo local.
- Selecionar o tamanho da compressa Silverlon® Acute Burn Glove que melhor se adequar à cobertura da mão e que crie um contacto ligeiro com a pele.
- Os dedos da luva podem ser cortados para se adequarem (ou dobrados e as extremidades fixas) de acordo com os protocolos locais.
- Ativar a compressa Silverlon® Acute Burn Glove humedecendo-a completamente com água estéril, água destilada ou solução salina normal.
- Introduzir com cuidado a mão na luva e fixar a luva em posição com um penso secundário exterior (ou seja, envolver em gaze, ligadura tubular de tecido elástico ou outro material de compressa) de acordo com os protocolos locais.
 - Recomenda-se a utilização de um penso secundário hidratante como hidrocolóide ou espuma ou gaze pré-humedecida.
 - Envolver e fixar o penso secundário exterior de acordo com o protocolo local.
- A compressa Silverlon® Acute Burn Glove pode ser usada durante o banho/duche, embora deva ser removido primeiro o penso secundário exterior.
- A Compressa Silverlon® Acute Burn Glove destina-se a ser utilizada até 7 dias.
- Para remover a compressa Silverlon® Acute Burn Glove para permitir a inspeção e a avaliação clínica da ferida, retirar e eliminar primeiro o penso secundário exterior, de seguida molhar a mão envolvida com a compressa Silverlon® Acute Burn Glove com água estéril, água destilada ou solução salina à temperatura ambiente, entre 5 e 15 minutos.
 - Remover de seguida cuidadosamente a compressa Silverlon® Acute Burn Glove.
 - Se a compressa apresentar aderência à pele ou à ferida durante a remoção, continuar a molhar a mão até que seja fácil a sua remoção.